



语言服务书系

Han Tai Jian Ming Su Cha Zi Dian

汉泰简明速查字典

พจนานุกรมจีน--ไทย

主 编：蔺 磊 นงลักษณ์ เดชดำเกิงชัย

云南出版集团公司



云南人民出版社

广东省普通高校人文社会科学重点研究基地重大项目
广州市教育系统创新学术团队项目

总策划 屈哨兵
总主编 余广大

汉泰简明速查字典

主 编	蔺 磊	นงลักษณ์ เดชดำเกิงชัย
副主编	张雪梅	ดวงหทัย เปลี่ยนดี 阮云红
编 委	刘 莹	ยอดยิ่ง ดิษยบุตร 于雪梅
	เงิน ฟางซี่	单 谨 เจษฎา ขำนิล
	蔺凌好	ดวงพร พิทยาธรเลิศ 董燕萍
	苏美明	赵梓童 颜黄河
	潘小兰	李 静 袁 惠
	洪吴满	杨 利 罗频频
	王文英	薛飒飒 田海丽

云南出版集团公司

 云南人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汉泰简明速查字典 / 蔺磊, (泰) 浓拉克萨主编. ——
昆明: 云南人民出版社, 2012. 11
ISBN 978 - 7 - 222 - 10413 - 6

I. ①汉… II. ①蔺… ②浓… III. ①汉语 - 对外汉语教学 - 字典 IV. ①H195 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 260204 号

责任编辑: 陈粤梅
特约编辑: 张雪梅
责任校对: 刀金梅
责任印制: 洪中丽

书 名	汉泰简明速查字典
主 编	蔺磊
出 版	云南出版集团公司 云南人民出版社
发 行	云南人民出版社
社 址	昆明市环城西路 609 号
邮 编	650034
网 址	www. ynpph. com. cn
E - mail	rmszbs @ public. km. yn. cn
开 本	880 × 1230 1/48
印 张	14
字 数	150 千
版 次	2012 年 11 月第 1 版第 1 次印刷
印 刷	云南国浩印刷有限公司
书 号	978 - 7 - 222 - 10413 - 6
定 价	32. 00 元

前 言

随着中泰经济和文化之间的交流合作日益紧密，学习中文的泰国人越来越多。对于泰国人来说，学习中文不仅是一种时尚，更是一种需要。而中文的发音难，笔画复杂，汉字多的特点使很多母语非汉语的外国人学习中文有很多困难。汉语发音对泰国人问题不是很大。但中文不像泰语那样是拼音文字，所以汉字的写和记是泰国人学习中文的难点。现在有许多汉泰字典，是泰国学生们学习汉语的重要工具。但这些字典只适用于那些学习过汉语的学生，因为只有掌握了汉字的偏旁部首，笔画或读音才可以查阅汉字，甚至即使知道这些还是不能很方便的查到汉字。从而阻碍了泰国学生们更好的学习中文。

这本汉泰简明速查字典是根据“易五码查字法”的原理编写的。编写、翻译团队根据泰国学生的特点，编成的这本《汉泰简明速查字典》，对汉字有详尽的中文解释及相应的泰语解释。学生不需要掌握汉字的偏旁部首，笔画和读音，只需要看字形就可以查找汉字。这种方法极为简便，易学，易记，方便快捷，学生在很短的时间内即可掌握汉字查字方法，对初学中文的外国学生实在方便。

在这本《汉泰简明速查字典》即将面世时，我要感谢为本字典辛勤工作的全体中泰编译人员；感谢易洪川教授指导我使用“易五码查字法”编写这本字典；感谢云南人民出版社的出版。希望这本字典能为读者学习汉语提供方便。

虽然我们为本字典的编译都尽了全力，但由于种种原因，字典还存在许多不尽如人意的地方，乞望见谅。

蔺 磊

2012年6月25日于昆明

คำนำ

ด้วยความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจและวัฒนธรรมระหว่างประเทศจีนกับประเทศไทยกระชับยิ่งขึ้น คนไทยที่เรียนภาษาจีนก็เยอะขึ้น สำหรับคนไทย การเรียนภาษาจีนไม่เพียงเป็นความนิยม แต่เป็นความต้องการด้วย แต่ว่าภาษาจีนออกเสียงยากหนังสือจีนมีหลายชุดการเขียนยากและจำนวนอักขรก็เยอะมาก ทำให้คนส่วนใหญ่ที่ไม่ได้ใช้ภาษาจีนเป็นภาษาแม่รู้สึกยากมาก สำหรับคนไทยเวลาเรียน การออกเสียง ไม่ค่อยเป็นปัญหาเท่าไร เพราะว่าคนไทยส่วนใหญ่มีเชื้อสายจีน แต่ภาษาจีนไม่เหมือนภาษาไทยที่แค่เป็น ภาษาสะกดเสียงอย่างง่าย ฉะนั้น การเขียนและการท่องภาษาจีนเป็นข้อยากของคนที่ไม่เรียนภาษาจีน พจนานุกรมจีน-ไทยต่างๆกลายเป็นเครื่องมือสำคัญสุดของนักเรียนที่เรียนภาษาจีน แต่พจนานุกรมเหล่านี้เพียงแต่นำใช้สำหรับนักเรียนที่เคยเรียนภาษาจีน เพราะว่าเพียงแค่รู้หมวด จำนวนขีดหรือการออกเสียง ของอักษรจีนก็จะค้นหาได้ ถึงแม้ว่ารู้หมวด จำนวนขีดหรือการออกเสียงของอักษรจีนแล้ว ก็ยังค้นหาอย่าง สะดวกไม่ได้ ทำให้พวกนักเรียนเรียนภาษาจีนยากมากยิ่งขึ้น พจนานุกรมจีน-ไทยนี้ตามพจนานุกรมจีนวิธีการค้นหาตัวหนังสือตามรหัสYiwumaแต่งออกมาซึ่งรวมความหมาย รูปแบบ การออกเสียงของตัวอักษร กระบวนการและทีมแปลได้ตามลักษณะของนักเรียนไทยที่เรียนภาษาจีนและได้แต่งพจนานุกรมจีน-ไทยนี้ขึ้น ซึ่งมีการอธิบายภาษาจีนอย่างละเอียด และมีคำแปลภาษาไทยด้วย นักเรียนไม่ต้องรู้หมวด จำนวนขีดหรือการออกเสียงของอักษรจีน เพียงแต่ดูรูปแบบของอักษรก็ค้นหาได้ วิธีนี้ใช้ง่าย เรียนง่าย จำง่าย สะดวกและเร็วมาก นักเรียนคุมได้ในเวลาสั้นๆ สำหรับนักเรียนต่างชาติที่เรียนภาษาจีนตอนต้น พจนานุกรมนี้ใช้น่าใช้และสะดวกมาก ในเวลาพจนานุกรมจีน-ไทยเล่มนี้จะพิมพ์จำหน่าย ผมจะขอขอบคุณผู้เรียบเรียงและแปลจีน-ไทยทุก ท่าน และขอขอบคุณศาสตราจารย์Yi Hongchuan ให้ความชี้แจงในการใช้วิธีการค้นหาตัวหนังสือตามรหัสYiwuma ขอขอบคุณสำนักพิมพ์จำหน่าย ผมหวังว่าพจนานุกรมจีน-ไทยนี้จะช่วยนักเรียนแก้ไขอุปสรรคในการเรียนภาษาไทยได้ ถึงแม้ว่าพวกเราพยายามแต่งพจนานุกรมนี้อย่างเต็มที่ แต่เพราะว่ามีสาเหตุต่างๆ ยังมีข้อผิดพลาดบ้าง ขอผู้อ่านให้อภัยด้วย

Lin Lei

25 มิถุนา ค.ศ. 2012 ที่คุนหมิง

凡 例

1. 本字典收录最常用汉字约 3500 个字。
2. 字头按《易五码查字法》码序排列，易五码查字法可以帮助您在不知读音、不知部首、不确定笔画数的情况下，很快地查到这个汉字的读音、部首、笔画数、主要意思、例词及例词的意思。
3. 释义主要给出该字最常用的义项，并以本字典所收的字做最实用的说明，附上泰语的翻译。多音字均用 ① ② 标明，如：尽 ① jìn ② jǐn 。义项间用“；”隔开。一些特殊用字都有一个例词，为中文，例词用[]符号注出，然后是例词的泰语释义。
4. 字的释义，同义之间用“，”隔开；不同义项之间用“；”隔开。每一个义项后都列举出该义项所构成的常用词、常见熟语。

การแนะนำวิธีการใช้

1..พจนานุกรมจีน-ไทยนี้

รวบรวมตัวอักษรจีนที่ใช้มากที่สุดประมาณ 3500 ตัว

2..ตัวอักษรตามลำดับของวิธีการค้นหาตัวหนังสือตามรหัสYiwu maเรียงลำดับ วิธีการค้นหาตัว

หนังสือตามรหัสYiwumaจะช่วยคุณค้นหาการออกเสียง หมวดจำนวนขีด

ความหมายของตัวอักษรและคำศัพท์ตัวอย่างและความหมายของคำศัพท์ตัวอย่าง เมื่อคุณไม่ทราบการออกเสียง หมวดและไม่แน่ใจจำนวนขีดของตัวอักษร

3. การอธิบายความหมายจะให้ความหมายที่ใช้มากที่สุดเป็นหลัก และอธิบายอย่างน่าใช้ มีคำแปล ภาษาไทยด้วย

อักษรตัวเดียวที่มีการออกเสียงหลายอย่างก็ติดเครื่องหมาย ① ② เช่น 尽 ① jìn ② jǐn

อักษรตัวเดียวที่มีความหมายหลายอย่างก็ใช้เครื่องหมาย “；”

แยกกัน บางคำศัพท์พิเศษก็ มีคำศัพท์ตัวอย่างเป็นภาษาจีน

คำศัพท์ตัวอย่าง ใช้เครื่องหมาย [] เน้นออกมา

แล้วก็มี ความหมายของ คำศัพท์ตัวอย่างเป็นภาษาไทยด้วย

4. ระหว่างความหมายของอักษรที่เหมือนกันก็ใช้เครื่องหมาย

“，” แยกกัน ระหว่างความหมาย

ของอักษรที่ต่างกันก็ใช้เครื่องหมาย “；” แยกกัน

และยกคำศัพท์ตัวอย่างและคำสุภาชิตตามแต่ละความ

หมายของอักษร

易五码查字法说明

การแนะนำวิธีการค้นหาตัวหนังสือตามรหัส Yiwuma
อย่างง่าย ๆ

易五码查字法共取五码，其中前三码为外形码，后二码为内质码。外形码取字的左上位、右上位、右下位笔型。共有 10 类，用数字 0~9 为代码。每一数字所代表的笔型如下：

วิธีการค้นหาตัวหนังสือตามรหัส ๕ ประการที่เรียกว่า ยี่อู่หม่า มีรหัสหรือเครื่องหมายทั้งหมด ๕ รหัสซึ่งในส่วนนี้ สามารถหัดข้างหน้าจะเป็นรหัสภายนอกสองรหัสข้างหลังเป็นรหัสด้านในโดยปกติแล้วรหัสภายนอกจะอยู่ตรงข้างบนด้านซ้ายหรือข้างบนด้านขวาหรืออยู่ข้างล่างด้านขวาของตัวหนังสือ มีทั้งหมด ๑๐ ประเภท โดยจะใช้ตัวเลข 0~9

เป็นเครื่องหมายซึ่งแต่ละตัวเลขจะมีควายหมายดังต่อไปนี้

1	7	3	5
码		法	
7		3	

一、外形码（前三码）รหัสภายนอก(สามรหัสข้างหน้า)

（一）笔型代码、名称及例字（前三字取左上位，中三字取右上位，后三字取右下位）

(๑) เครื่องหมายที่หมายถึงรูปร่างขีดชื่อและตัวอย่าง (ตัวหนังสือสามตัวข้างหน้า รหัสอยู่ตรงข้างบนด้านซ้าย ตัวหนังสือสามตัวกลางรหัสอยู่ที่ข้างบนด้านขวาและตัวหนังสือสามตัวสุดท้ายรหัสอยู่ที่ข้างล่างด้านขวา)

รหัส、ชื่อ	ตัวอย่าง	อธิบาย
9 ประเภท “个”	怕 崎 判 沙 消 啾 啄 爬 除	มีสามส่วน， เช่น ส่วนข้างบนของ “个、小、卜”หรือ“兴、 米”และส่วนข้างล่างของ， “水、木、家、 聚、瓜、米”

8 ประเภท “人”	短 仁 剑 绘 聪 浴 袄 陡 识	ประกอบด้วยสองส่วน ได้แก่ 丿 หรือ 丨、 \ เป็นต้น; 丿 จะมีหาง โดย — 丨 \、 จะไม่เชื่อมหรือเกี่ยว กัน 丿
7 ประเภทมุม “角”	斤 成 壁 肃 亿 都 病 汹 都	สองส่วนประกอบเป็น มุม (ไม่รวม “丿”); ตะขอที่ปลายงอตาม เข็มนาฬิกา (ขีดตั้ง ปลายงอขึ้นตอนปลาย งอ)
6 ประเภท สี่เหลี่ยม “框”	国 默 题 聘 浊 遇 替 婢 胎	สี่เหลี่ยมที่ประกอบด้วย สี่ส่วนซึ่งในส่วนกลาง อาจมีขึ้นตอนอยู่ตรง กลาง
5 ประเภทตัด สลับกัน “交”	犯 长 曹 绕 曹 必 处 胶 延	ส่วนที่ตัดสลับกัน (ไม่รวม “+” ที่อยู่ บนและ “+” ที่อยู่ด้านซ้าย)
4 ประเภทร องหรือคำ “托”	让 射 额 狼 糠 喧 载 代 亿	ขีดสั้นๆ เช่น 丿 หรือ 丨 โดน — และ (หนึ่งมุมหรือสองม ม) รองไว้; ตะขอที่ปลายงอตาม เข็มนาฬิกา (งอเฉียงขีดตั้งปล)
3 ประเภท “\、”	病 站 刻 啦 成 芥 长 必 边	ขีดเขียนเฉียงลงไป ขวา และ “\” ในขีดหวานกล บ (ไม่รวม 丿 ใน “丿”)

2 ประเภท “ 丿 ”	上 虑 颓 水 登 轧 梦 啸 修	“ 、丿 ” (ไม่รวม “ 、 鬥 ” ที่อยู่ด้านข้างบน、 ขีดเริ่มต้นของ “ 彳 ” ที่อยู่ด้านซ้าย)
1 ประเภท “ — ”	对 登 骑 滤 顾 哨 姐 忙 榨	“ — ” ในขีดหวนกลับและขีด ที่ตัวตั้งขึ้น
0 ประเภท พิเศษ	草 闷 筑 室 街 摊 闌 (限于首码) (ใช้สำหรับ รหัสอันแรก)	ส่วนพิเศษที่เป็นเอกภ าพหรืออยู่ด้านข้างบน หรือด้านซ้าย: 艹、 竹、鬥、門 (門)、宀、 扌、彳

口诀: 1 平 2 垂 3 捺点, 4 托 5 交 6 框圈, 7 角 8 人 9 米小, 特殊
笔型 0 在前。

สูตร: 1 หมายถึง “—” 2 หมายถึง “ | ” 3 หมายถึง \、 4 หมายถึง
รอง 5 หมายถึง ตัดสลับกัน 6 หมายถึง สี่เหลี่ยมและรูปกลม ,
7 หมายถึง มุม 8 หมายถึง “ 人 ” 9 หมายถึง “ 米、小 ”
ประเภทพิเศษเริ่มด้วยรหัส

(二) 外形码取码总则 หลักการสำหรับการใส่รหัสภายนอก

从左到右, 从上到下, 左上位为第一码, 右上位为第二码, 右
下位或者下边相对在右的笔型为第三码。(注意: 第一码常常不是
写字时的第一笔。)

(๒) จากด้านซ้ายถึงด้านขวา จากข้างบนถึงข้างล่าง
ข้างบนด้านซ้ายถือเป็นรหัสอันดับแรกข้างบนด้านขวาถือเป็นรหัส
อันดับที่สอง ข้างล่างด้านขวาถือเป็นรหัสอันดับที่สาม (หมายเหตุ
รหัสอันดับแรกปกติแล้วไม่ได้หมายถึงขีดอันดับแรกในการเขียน
หนังสือ)

A. 左、右侧有点时, 只要点的上方无其他笔型, 均视为左上位,
右上位, 代码为 3。

ในกรณีที่ด้านซ้ายหรือด้านขวามีจุด “、” ถ้าหากว่าข้างบนของ “、”
ไม่มีรหัสอื่นก็ถือว่าอยู่ข้างบนด้านซ้ายและข้างบนด้านขวา
ซึ่งจะใช้รหัส 3 อย่างเช่น :

瘦 345 州 320 扑 023 心 330 沁 330

但: 必 353 办 530

B. 托块、框块以及左、右侧的角块优先取码

ประเภท รอง สี่เหลี่ยมและ มุมในด้านซ้ายและด้านขวา

ให้ใส่รหัสไปก่อน อย่างเช่น

户 407 由 600 申 600 虫 603 成 734 帙 768 病 349

注意: 当字的整体是框块(被方框全部包围)时, 第 1 码取 6, 第 2 码取剩余部分的左上位, 第 3 码取剩余部分的右下位。

หมายเหตุ

ในกรณีที่ตัวหนังสือมีรูปร่างเป็นสี่เหลี่ยม(ล้อมรอบด้วยสี่เหลี่ยม)

รหัสแรกก็คือเบอร์ 6 รหัสอันดับที่สองอยู่ที่ข้างบนด้านซ้ายของส่วน

ที่เหลือ รหัสอันดับที่สามอยู่ที่ข้างล่างด้านขวาของส่วนที่เหลือ

อย่างเช่น :

四 儿 624 田 十 650 图 冬 623 目 二 611 圃 甫 657

C. 门(门、門)字框、草头(艹)、竹头(竹)、宝盖头(宀)自成一体或占据字的整个上部(左上位和右上位)、提手旁(扌)、双人旁(彳)自成一体或占据字的整个左部时, 为特殊块, 代码为 0, 它们只作第一码。其第二码为剩余部分的左上位, 第三码为剩余部分的右下位。当它们只占一个角位而不是占据整个上部或整个左部时, 就不是特殊码, 不取 0, 而按一般笔型取码。

ในกรณีที่ 门、門、艹、竹、

เป็นเอกภาพหรืออยู่ข้างบนของตัวหนังสือ(ข้างบนด้านซ้ายและข้างบนด้านขวา)、扌、彳 เป็นเอกภาพหรืออยู่ด้านซ้ายของตัวหนังสือ

จะถือว่าเป็นประเภทพิเศษโดยจะใช้รหัส 。

ซึ่งส่วนนี้จะใช้เป็นรหัสอันดับแรกเพียงอย่างเดียวรหัสอันดับที่สองอยู่ที่ข้างบนด้านซ้ายของส่วนที่เหลือรหัสอันดับที่สามอยู่ที่ข้างล่างด้านขวาของส่วนที่เหลือ เช่น :

阁 各 026 闾 斗 035 菎 巨 071 筑 巩 014 家 豕 019
推 隹 081 彻 切 057

但是, 当它们只占一个角位而不是占据整个上部或整个左部时, 就不是特殊码, 不取 0, 而按一般笔型取码。

แต่ถ้าหากว่ามันแค่อยู่ในมุมหนึ่งโดยไม่ได้คลุมส่วนข้างบนทั้งหมดหรือส่วนด้านซ้ายทั้งหมดก็ไม่ได้ถือว่าเป็นรหัสพิเศษ

โดยไม่ได้ใช้รหัส 0 จะให้ใช้รหัสตามหลักการทั่วไป เช่น :

们 870 攥 089 荆 527 喏 656 喧 641

(三) 一码多位 หนึ่งรหัสคุมหลายมุมหลาย

若一个笔型占了多个角位，第一个用本码，后面一律记作 0。

ให้ใช้รหัสอันแรกเป็นของตนเอง ส่วนที่เหลือให้ใช้ 0 เช่น :

卅 000 冂 000 𠂇 000 𠂉 000 𠂊 000 𠂋 000
 冂 000 小 900 人 800 巾 700 口 600 义 500
 、 300 | 200 一 100 崇 909 矢 808 鸯 707
 串 606 友 505 讠 404 亦 303 乡 202 王 101
 从 880 朋 770 蝓 660 斟 550 心 330 川 220

比较： 义 500 希 507 仪 850 和 刹 527

เปรียบเทียบ 义 500 希 507 仪 850 and 刹 527

注意：共用同一笔段构成的角块，除最前面一码取 7，其后均为 0；
 不共用同一笔段时，仍然取 7。

หมายเหตุ

ประเภทมุมที่ประกอบด้วยส่วนเดียวกันก็ใส่รหัสอันดับแรกด้วย 7

ส่วนที่เหลือให้ใช้ 0 หหมด ในกรณีที่ไม่ได้ใช้ส่วนเดียวตัน

ก็ให้ใช้รหัส 7 เหมือนกัน เช่น :

巾 700 (รหัสที่ 1、ที่ 2 ใช้ “一” ด้วยกัน, รหัสที่ 2、3 ใช้ “|” ด้วยกัน)

尹 170 (รหัสที่ 2、3 ใช้ “|” ด้วยกัน)

凹 770 (รหัสที่ 1、2 ไม่ใช้ร่วมกันโดยใช้ 77 ; ที่ 2、3 ใช้ “|” ด้วยกัน, โดยใช้ 70)

卩 707 (รหัสที่ 1、2 ใช้ “一” ด้วยกัน, โดยใช้ 70 ; ที่ 3 ไม่ได้ใช้ร่วมกันโดยใช้ 7)

(四) 一种笔型的某个部分同时又与别的笔段构成某种笔型时，分别取码。

ในกรณีที่บางส่วนของประเภทหนึ่งกับชนิดอื่นประกอบเป็นอีกประเภทหนึ่ง ให้ต่างคนต่างใส่รหัส เช่น :

到 127 (右上“竖”上部构成垂段 2, 右下“顺时针钩”构成“角块” 7)

ข้างบนด้านซ้ายเป็น “|” ข้างล่างด้านขวาเป็นปลายงอตามเข็มนาฬิกา ประกอบเป็นประเภท มุม 7

火 908 (上方“点、撇、点”构成“个块” 9, 下方“撇、捺”两

段构成 “人块” 8)

ข้างบน “、” “丿” “、” ประกอบเป็นประเภ
“个” 9 ข้างล่าง“丿” “㇚” ประกอบเป็น “人”

木 509 (上方“竖、横”构成“交块” 5, 下方“撇、竖、捺”
构成“个块” 9)

ข้างบน “|” “—”ประกอบเป็นประเภตัดสลับกัน 5

ข้างล่าง “丿” “|” “㇚” ประกอบเป็นประเภ “个” 9

臼 406 (上方“短撇”与“日”上双角构成“托块” 4 下方“日”
构成“框块” 6)

ข้างบน “丿” สั้นกับ “日”

สองมุมข้างบนประกอบเป็นประเภทรอง 4 ข้างล่าง “日”

ประกอบเป็นประเภทสี่เหลี่ยม 6

大 508 (上方“竖、撇”构成“交块” 5, 右下“撇、捺”构成“人
块” 8)

ข้างบน “| 丿” ประกอบเป็นประเภตัดสลับ 5

ข้างล่างด้านขวา “丿” “㇚” ประกอบเป็นประเภ “人” 8

广 402 (上方“点”与“厂成” “托块” 4, 下方“厂”的“撇”
自成垂段 2)

ข้างบน “、” กับมุมของ “厂” ประกอบเป็นประเภ 4

ข้างล่าง “丿” ของ “厂” กลายเป็น “|” 2

山 907 (上方三“竖”构成“个块” 9, 右下“竖、横”构成“角
块” 7)

ข้างบน “|” สามขีดประกอบเป็นประเภ “个” 9

ข้างล่างด้านขวา “|” “—” ประกอบเป็นประเภทมุม “7”

二、内质码 (后二码) รหัสด้านใน(สองรหัสข้างหลัง)

(一) 第四码 (平段码) รหัสอันดับที่สี่ (“—”)

取字中平段数为代码·平段是横和折笔中的横段、提(不包括
空心竖提、点下的提, 如: 三点水、两点水中的提)的总称。全字
平段总数在 9 笔内时, 按实际笔数取码, 10 段取 0 为码, 超过 10
段时一律取 1 为码。

ใช้รหัสแทนจำนวนเส้น“—”ในตัวหนังสือถ้าจำนวนเส้นขีด“—”
ไม่เกิน 9 ขีดก็ใส่รหัสตามจำนวนเส้นขีดจริง ถ้าเส้นขีด“—”มี 10
หรือมากกว่า 10 ขีดให้ใช้รหัส 0 หหมด เช่น :

义⁰ 又¹ 羽² 毛² 这² 汞³ 扔⁴ 龄⁴ 弼⁰ 瞿¹

(二) 第五码 (交点码) รหัสอันดับที่ห้า(จุดตัดสลับกัน)

取字中交点数为代码。全字交点总数在 9 点以内时，按实际交点取，交点数为 10 取 0 为码；超过 10 时一律取 1 为码。（注意：此处 0 改为 1，译文也要改）

ใส่รหัสตามจำนวนจุดที่ตัดสลับกันถ้าจำนวนจุดสลับกันไม่เกิน 9 จุดก็ให้ใส่รหัสตามจำนวนจุดจริงๆ ถ้าจำนวนจุดครบ 10 หรือมากกว่า 10 ให้ใส่รหัส 1 ทั้งหมด เช่น :

须⁰ 六⁰ 中² 申³ 井⁴ 聿⁶ 韞⁹ 鞫¹

注意：计算平段数时，“雷霆”一类字中“雨字头”中的短横不算·计算交点数时，“存、在、老”（以及包含它们的字）中，下方左边的竖段和撇段有交叉关系，但是不很明显，常常被人忽视，为方便起见只计 2 个交点。“孝”字的“子”和撇段的交叉关系虽然也被忽视，但是很明显，应该计 4 个交点。还有的字如“很、良”，右下方撇、捺并不相交，不能计交点。

หมายเหตุ เวลานั้นจำนวนขีด“一” “雨” ซึ่งเป็นส่วนข้างบนของตัวหนังสือ “雷 霆” ไม่ได้นับ “、” เวลานั้นจำนวนจุดสลับกัน ในตัวหนังสือ “存、在、老” “|” “丿” ที่อยู่ข้างล่างกับด้านซ้ายได้ตัดสลับกัน แต่ไม่ชัดเจนมาก โดยปกติแล้วจะไม่ได้นับ ฉะนั้นแต่นั้นเป็นจุดสลับกันสองจุด “子” กับ “丿” ของ “孝” ได้ตัดสลับกันและเห็นได้อย่างชัดเจนเลยให้นับเป็นสี่จุด ยังมีตัวหนังสือได้แก่ “很 良 ซึ่ง “丿” “\” ที่อยู่ข้างล่างด้านขวาไม่ได้สลับกันเลยไม่ได้นับ

三、易五码的简便用 วิธีการใช้แบบง่ายๆ ของยี่อูหมา(Yiwuma)

有时在一个收字较少的字典(例如本字典)里查字时，可以只取前四码，甚至前三码，而不必用五码，例如：“醺”字的码为 12396，如果不想细数交点，可以查简码 1239 或 123。

เวลาเราค้นหาตัวหนังสือในพจนานุกรมที่เรียบเรียงจำนวนหนังสือไม่มากเราสามารถที่ใช้แค่สี่รหัสก็ได้หรือแค่สามรหัสเองโดยไม่จำเป็นต้องใช้ ห้ารหัส อย่างเช่นรหัสของตัวหนังสือ “醺” คือ 12396 ถ้าหากว่าไม่อยากระบุจำนวนจุดสลับกันอย่างละเอียด เราสามารถค้นหาตามรหัส 1239 หรือ 123 ก็ได้

目 录

前言.....	1
คำนำ	2
凡例.....	3
การแนะนำวิธีการใช้	3
易五码查字法说明	
การแนะนำวิธีการค้นหาตัวหนังสือตามรหัส.....	4
字典正文	
เนื้อความ	1
汉字音序表	
ดัชนีตามลำดับการออกเสียง.....	508
汉字（易五码）码序索引	
ดัชนีตามลำดับรหัสy i wuma.....	550
汉字笔画数序表	
ดัชนีตามลำดับเส้นขีดตัวอักษรจีน.....	578

- 00010 3ขีด, หมวด 门。mén, ㄇ ㄣˊ。ประตู
门 ทางเข้าออก。
ส่วนที่สามารถเปิดปิดได้ของเครื่องใช้
มีสอย; หมวดหมู่, ประเภท; ช่องทาง,
หนทาง。
- 00060 ดู00010 门。
- 00062 斗。
- 鬥
- 01104 姜。
- 薑
- 01130 径。
- 徑
- 01130 8ขีด, หมวด 彳。jìng, 彳 ㄣˋ。
径 ทางที่คับแคบ, ทางเดินเล็กๆที่วกวน;
ช่องทาง; เส้นผ่าศูนย์กลางของวงกลม;
โดยตรง, ตรง。
- 01130 8ขีด, หมวด 彳。zhēng, 彳 ㄣ。
征 เดินทางด้วยระยะทางที่ไกล(ส่วนมากม
ายถึงกองกำลังทหาร),
ยกทัพไปปราบปราม(ขุนศึกที่แข็งเมือง)
; ข้อ(ความ)คิดเห็น。
- 01141 7ขีด, หมวด 门。rùn, ㄖ ㄨ ㄣˋ。
闰 เป็นปฏิทินอย่างหนึ่ง:
ปีที่มีวันอธิกสุรทิน,
ปีที่มีเดือนอธิกสุรทิน。
- 01141 8ขีด, หมวด 宀。bǎo, 宀 ㄅ ㄠˇ。ล้ำค่า,
ล้ำค่า; ของล้ำค่า。[宝贝儿]1.ของล้ำค่า;
宝 2.ลูกหัวแก้วหัวแหวน; 3.คู่รัก。

- 01142 扛 káng, 𠂔 尤 ˊ。 (ใช้ไหล่) แบก。
- 01142 茎 jīng, 艹 | 丷。 ก้าน; เมล็ดพันธุ์ทรงก้อนใต้ดินของพืชบางชนิด。
- 01151 室 shì, 尸 ˋ。 ห้อง。
- 01152 拯 zhěng, 扌 𠂔 ˋ。 ช่วยชีวิต, ช่วยให้รอดพ้น。
- 01153 扭 niǔ, 扌 | 又 ˋ。 หัน, กลับ, หมุนเบน, หมุนกลับ; ทำกระตุंगกระดิง, เดินกระบิดกระบวน; กล้ามเนื้อเคล็ด。
- 01160 宣 xuān, 宀 ㄣ ㄩ ㄢ。 เปิดเผย, แกล้งออกมา; ระบาย(ความอัดอั้นตันใจ), ทะลวงท่อระบายน้ำให้น้ำไหลลออกให้น้ำไหล。
- 01160 徘徊 pái, 彳 𠂔 ˊ。 [徘徊] เดินกลับไปกลับมา, เतरไปเतरมา; ลังเล。
- 01172 菲 fēi, 艹 飞。 กลิ่นหอมกรุ่นของดอกไม้หรือพืชหญ้า
- 01175 摊 tān, 扌 ㄣ ㄣ。 แผง, ปู, วาง, แปะ, แผ่ออก; แบ่งกันออก, แบ่งกันจ่าย, แจกจ่ายกันออก เจอดีวิธีทำกับข้าวอย่างหนึ่ง, ทอดเป็นแผ่นบางๆ. ศัพท์บอกจำนวน: น้ำกองหนึ่ง. ได้มา, ถูก

- 01182 排 11ขีด, หมวด 扌。pái, 夕 𠂇。 ขจัด, กำจัด, ทำลาย; จัด; ซ้อมละคร(ก่อนที่จะขึ้นแสดง)。 เรียงลำดับ。 การเล่นวอลเลย์บอล, วอลเลย์บอล。 ศัพท์บอกจำนวน: ต้นไม้แถวหนึ่ง。
- 01191 閏 14ขีด, หมวด 宀。liáo, 夕 𠂇。 บางตา; อ้างว้าง, เปล่าเปลี่ยว。
- 01230 寥 13ขีด, หมวด 艹/灬。zhēng, 艹 𠂇。 ระเหยเป็นไอ, กลายเป็นไอน้ำใช้ความร้อนของไอน้ำที่ร้อนทำให้อาหารสุกหรือร้อน, เนิง, อบ(ด้วยไอร้อน)。
- 01342 蒸 12ขีด, หมวด 扌。sāo, 艹 𠂇。 ใช้มือเกาอย่างเบาๆ。
- 01365 搔 22ขีด, หมวด 扌。zhàn, 艹 𠂇。 จุ่ม, จุ่ม。
- 01396 蘸 13ขีด, หมวด 扌。wán, 夕 𠂇。 ครอบถ่าน, สมบูรณ์; หมด, ไม่เหลือ, เสร็จสิ้น, สิ้นสุด。
- 01401 寵 7ขีด, หมวด 艹。wú, 夕 𠂇。 รกซัฏ, มีหนักรกร้าง; ยุงเหยิง, สืบสน, ไม่เป็นระเบียบ。
- 01422 艺 1ขีด, หมวด 艹。yì, 夕 𠂇。 เทคนิค, ฝีมือ, ความสามารถ; ศิลปะ。
- 01430 完 7ขีด, หมวด 宀。wán, 夕 𠂇。 ครบถ้วน, สมบูรณ์; หมด, ไม่เหลือ, เสร็จสิ้น, สิ้นสุด。
- 01433 茈 7ขีด, หมวด 艹。wú, 夕 𠂇。 รกซัฏ, มีหนักรกร้าง; ยุงเหยิง, สืบสน, ไม่เป็นระเบียบ。